

# Convocatoria de ferias en el exterior

## FERIA TRANSRUSSIA

Moscú 22 - 25 de abril de 2008

El Instituto Español de Comercio Exterior (ICEX) convoca la participación oficial española en la 13ª Edición de Transrussia, que tendrá lugar en el «Expocentr» de Moscú del 22 al 25 de abril de 2008.

Transrussia es la mayor feria del sector transporte y logística en Rusia, Comunidad de Estados Independientes y países bálticos. Se configura como el principal punto de encuentro empresarial de todos los sectores de la industria del transporte, incluyendo transportistas, proveedores de servicios logísticos, navieras, puertos, etcétera.

Para más información:

<http://www.transrussia.ru/eng/>.

*Datos de la última edición (2007):*

420 expositores, 23 países (incluidos 8 pabellones nacionales), 15.200 visitantes de Rusia, Bielorusia, Alemania, Kazakhs-tan, Letonia, Lituania, Polonia, Ucrania, Finlandia y Estonia, 10.500 m<sup>2</sup> de superficie de exposición.

## DATOS GENERALES

### I. Plazo de admisión de solicitudes

El plazo de admisión de solicitudes finaliza el 15 de febrero.

La documentación deberá enviarse al ICEX (Paseo de la Castellana, 14-16, 28046 Madrid) o a la Dirección Regional o Territorial de Comercio correspondiente a su comunidad autónoma.

### II. Coste de participación y selección de empresas

— 500 euros por empresa

El formato de la participación en esta feria, es el de Pabellón Informativo con empresas. Existirá un único *stand* compartido por todas las empresas participantes. El mostrador será único, y las empresas podrán utilizar mesas que se pondrán a su disposición para reuniones.

El pago se realizará de una sola vez. El impago de dicho importe inhabilitará a la empresa a participar en el Pabellón.

— Bolsa de viaje para Rusia (1.040 euros). Se otorgará una bolsa de viaje por empresa, contra presentación de billete de avión y tarjetas de embarque.

El ICEX se reserva el derecho a realizar una selección de empresas en base a criterios objetivos tales como adecuación sectorial, idoneidad del producto, experiencia comercial de la empresa en el mercado de la feria, etcétera. Si la empresa no es seleccionada se le devolverá el importe que haya remitido.

Las empresas seleccionadas como expositoras serán informadas de ello. La empresa que después de haber recibido la notificación de su inclusión en el Pabellón Español renuncie a participar, perderá el 100 por 100 abonado. Sólo en casos aducidos de fuerza mayor, el ICEX se reserva el derecho de valorar las razones presentadas por la empresa y, eventualmente, devolver un porcentaje del importe abonado.

En el caso de anulación de la participación del ICEX en el evento por causa de fuerza mayor o insuficiencia de participan-



SECCIÓN  
ESTADÍSTICO-  
INFORMATIVA

tes, comunicada con suficiente antelación a la fecha de celebración inicialmente prevista, este Instituto no será responsable de los posibles daños y perjuicios que dicha anulación pudiera ocasionar a las empresas.

### **III. Documentos que presentar con la solicitud**

1) Ficha de solicitud, que se adjunta como ANEXO 1, debidamente cumplimentada.

2) Un juego de catálogos de su empresa.

3) Transferencia (BBVA nº 0182-2370-43-0014290099) a nombre del Instituto Español de Comercio Exterior por importe del 100 por 100 del coste de participación. Deberán hacer constar el nombre de la empresa, su dirección y el nombre de la feria (Transrussia 2008) y remitir copia del comprobante de la misma al Departamento de Logística, Turismo y otros servicios, junto con la ficha de solicitud (Fax: 91 577 09 25).

#### *Observaciones:*

El ICEX no tendrá en cuenta las solicitudes que no vengán acompañadas de la fotocopia de la transferencia bancaria realizada por importe del 100 por 100 del coste de participación.

### **IV. Productos que exponer**

Sólo se podrán exponer catálogos.

### **V. Organización del Pabellón**

El ICEX, en colaboración con la Oficina Comercial de España en Moscú, facilitará los siguientes servicios:

- Contratación del espacio a ocupar.

- Decoración del Pabellón y mobiliario básico.

- Mantenimiento del Pabellón (limpieza, electricidad, etcétera).

- Intérpretes para el *stand*.

- Documentación especializada sobre el mercado.

### **VI. Decoración**

El ICEX seleccionará la empresa decoradora que realizará el proyecto de decoración y montaje del Pabellón Español.

En el interior del *stand* común, se exhibirá un cartel con los nombres de todas las empresas participantes. El ICEX se reserva el derecho de supervisar previamente toda actuación individual de las empresas expositoras.

Cada una de las empresas recibirá información detallada de la decoración del Pabellón y de los elementos de exposición que conforman la dotación ofrecida por ICEX. Todo aquel requerimiento que no se encuentre contemplado en dicha dotación, deberá ser aprobado previamente por el Instituto y será a cargo del expositor.

### **VII. Mantenimiento**

Los servicios de limpieza y electricidad, desde la inauguración de la feria hasta su clausura, serán contratados directamente por el ICEX con el Recinto Ferial o con empresas locales especializadas.

### **VIII. Seguro de Responsabilidad Civil**

El ICEX no responde de los eventuales robos o daños personales de los expositores o materiales que sufran sus mercancías durante el desarrollo de la feria.



**SECCIÓN  
ESTADÍSTICO-  
INFORMATIVA**

### **IX. Otras condiciones de participación**

Durante la celebración de la feria, los expositores deberán respetar las siguientes normas:

- Presentarse en el día y la hora indicados por el ICEX para ultimar la decoración y colocar los catálogos.
- Atender la feria todos los días de su celebración.

El ICEX facilitará a los expositores las condiciones generales del Recinto Ferial (Exhibitor's Manual), donde constan las posibles exenciones de responsabilidad del Recinto por los daños a los expositores o sus mercancías, la organización de la seguridad del recinto, etcétera, así como cualquier otra normativa que afecte al expositor.

La firma de la solicitud de participación anexa a esta convocatoria por el expositor conlleva la aceptación por su parte de las condiciones de participación establecidas en la presente convocatoria y en la normativa ferial y el deber de actuar conforme a ella.

### **X. Coordinación**

La coordinadora en el ICEX de la feria Transrussia, y a quien ustedes pueden dirigir sus consultas es:

Dña. Adelaida Sanchís-Bayarri  
 Tel.: 91 349 19 45  
 Fax 91 577 09 25  
 Correo electrónico:  
 adelaida.sanchis@icex.es

### **NOTA INFORMATIVA SOBRE PROTECCIÓN DE DATOS**

Conforme al artículo 5 de la Ley Orgánica 15/1999 de Protección de Datos de Carácter Personal, le informamos:

1º Que la finalidad de la recogida de

esta información es su inclusión en el fichero de datos personales denominado «Ferias» y elaborado para este Pabellón Oficial por el Departamento de Promoción de Servicios del ICEX, con los siguientes fines: correspondencia con la empresa, inclusión de parte de la información en los materiales de promoción, campañas de promoción y publicidad que se consideren convenientes para la difusión de la participación española en esta Feria.

Asimismo le informamos que sus datos podrán ser incluidos en el fichero de «Bases de Datos Corporativa» del ICEX cuya finalidad es proporcionar la información necesaria para la administración y gestión de los datos de empresa, productos y entidades comunes a todos los subsistemas del ICEX con objeto de promocionar la internacionalización de la empresa española. Fichero al cual tienen acceso, además del ICEX, la Red Exterior de Oficinas Económicas y Comerciales de España y las Delegaciones Regionales y Territoriales de Comercio en España.

2º El ICEX será el destinatario de la información recogida. Esta información podrá ser cedida a la organización y recinto ferial donde se celebra la Feria, a la Red Exterior de Oficinas Económicas y Comerciales de España, a las Delegaciones Regionales y Territoriales de Comercio en España y a los proveedores de este Instituto relacionados con la gestión de este Pabellón.

3º Que la negativa a suministrar sus datos personales puede implicar la no inclusión en las actividades anteriormente señaladas, si bien, le recordamos que usted no está obligado a que sus datos personales sean tratados por o comunicados a terceros, por lo que rogamos nos indique, en la misma Solicitud de Asistencia, las reservas que quiera hacer al respecto. Si en estos documentos no se recogen ningún tipo de reserva por su



**SECCIÓN  
 ESTADÍSTICO-  
 INFORMATIVA**

parte, se entenderá otorgado su consentimiento que podrá revocar en cualquier momento.

4º Que el interesado presta su consentimiento expreso e inequívoco para la cesión o comunicación internacional de los datos de carácter personal incluidos en los ficheros «Ferias» y «Bases de Datos Corporativa» del ICEX, a la Oficina Económica y Comercial de España en Moscú, a la organización y recinto donde tendrá lugar la Feria y a los proveedores del ICEX relacionados con el evento.

5º Que tiene usted la posibilidad legal de ejercitar los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición, en los térmi-

nos establecidos en la Ley, dirigiéndose al Departamento de Promoción de Servicios, Paseo de la Castellana 14-16, 28046 Madrid, unidad del ICEX responsable del fichero.

La actuación que se regula en la presente normativa es susceptible de ser cofinanciada por el Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER) a través del Programa Operativo de Mejora de la Competitividad y Desarrollo del Tejido Productivo de las regiones Objetivo 1, así como de los Documentos Únicos de Programación (DOCUP) de las regiones Objetivo 2. En ambos casos el porcentaje de cofinanciación es de un 50 por 100.



SECCIÓN  
ESTADÍSTICO-  
INFORMATIVA

# Anexo 1

## SOLICITUD DE ASISTENCIA A TRANSRUSSIA Moscú – 22 al 25 de abril de 2008

**NOMBRE DE LA EMPRESA:**.....

### ROTULACIÓN:

**Atención:** Se refiere a la denominación comercial con la que desean aparecer en el cartel del *stand*

### DATOS DE LA EMPRESA

Razón social: .....  
 NIF: .....  
 Calle y número: .....  
 Código postal – Ciudad-Provincia: .....  
 Tel.: (34) ..... Fax: (34) ..... Correo electrónico: .....  
 Web site http:// .....

¿Es Pyme? Sí  No  N° empleados: .....

**ACTIVIDAD DE LA EMPRESA**  
 Transporte de mercancías:  por carretera  marítimo  por ferrocarril  aéreo  combinado

Transporte de pasajeros  Transitario  
 Telemática  Puerto  
 Logística  Equipamiento Transporte y Almacenaje  
 Otros (especificar):.....

Facturación en los dos últimos años (millones de euros)  
 Año ..... / ..... euros. Año ..... / ..... euros.



**SECCIÓN  
ESTADÍSTICO-  
INFORMATIVA**

### DATOS PARA EL CATÁLOGO DE EXPOSITORES

Director de exportación:.....  
 Responsable del *stand*:.....  
 Persona de contacto para esta feria:.....  
 Correo electrónico de la persona de contacto para esta feria:.....

**ACTIVIDAD DE LA EMPRESA**  
 (Breve descripción con texto en español) (Id. con texto en inglés)  
 .....  
 .....  
 .....

**MARCAS COMERCIALES**  
 .....

CORRESPONSAL EN RUSIA (si desea que aparezca en el catálogo): (NOMBRE, DIRECCIÓN, TELÉFONO, FAX, correo electrónico(\*)

¿Ha participado en ediciones anteriores de la Feria) Sí  No

Fecha:  
 Nombre:  
 Cargo:

**FIRMA DEL SOLICITANTE**

(\*) Ver nota informativa s/Ley Orgánica de Protección de Datos Personales.

**Se ruega enviar a cumplimentado al n° de fax fax: 91 577 09 25**



## ORDEN DE SUSCRIPCIÓN

Solicito la suscripción que se detalla a continuación:

PUBLICACIONES PERIÓDICAS	ESPAÑA	EXTRANJERO
	1 año	1 año
<input type="checkbox"/> <b>Boletín Económico de Información Comercial Española.</b> (24 números/año, monográficos e índice anual)	<input type="checkbox"/> 81,10 € (1)	<input type="checkbox"/> 106,20 €
<input type="checkbox"/> <b>Información Comercial Española. Revista de Economía (6 números/año e índice anual)</b>	<input type="checkbox"/> 62,60 € (1)	<input type="checkbox"/> 74,90 €
<input type="checkbox"/> <b>Cuadernos Económicos de Información Comercial Española. (Número suelto)</b>	<input type="checkbox"/> 15,00 € (1)	
<b>Total</b>		

(1) Más 4% de IVA. Excepto Canarias, Ceuta y Melilla.

### DATOS

Nombre y apellidos .....  
 Empresa .....  
 Domicilio .....  
 D.P. .... Población .....  
 N.I.F. ....  
 Teléf. .... Fax. ....  
 Firma

### FORMAS DE PAGO

**Transferencia a la cuenta del Centro de Publicaciones del Ministerio de Industria, Turismo y Comercio.**  
**BBVA. Pº de la Castellana, 148. 28046 MADRID (ESPAÑA)**  
**CÓDIGO CUENTA CLIENTE:**  
**0182-9091-52-0200000597**

## ORDEN DE PEDIDO

Título	Importe
<b>Total</b>	

Ejemplar suelto:

**Boletín Económico de Información Comercial Española:**  
 España 4,70 € + I.V.A. Excepto Canarias, Ceuta y Melilla.  
 Extranjero 8,00 € + I.V.A. (Según zona geográfica) (más 5,00 € de gastos de envío)  
**Información Comercial Española. Revista de Economía:**  
 España 12,40 € + I.V.A. Excepto Canarias, Ceuta y Melilla.  
 Extranjero 13,60 € + I.V.A. (Según zona geográfica) (más 5,00 € de gastos de envío)  
**Cuadernos Económicos de Información Comercial Española.**  
 España 15,00 € + I.V.A. Excepto Canarias, Ceuta y Melilla.

### DATOS

Nombre y apellidos .....  
 Empresa .....  
 Domicilio .....  
 D.P. .... Población .....  
 N.I.F. ....  
 Teléf. .... Fax. ....

### FORMAS DE PAGO

**Transferencia a la cuenta del Centro de Publicaciones del Ministerio de Industria, Turismo y Comercio.**  
**BBVA. Pº de la Castellana, 148. 28046 MADRID (ESPAÑA)**  
**CÓDIGO CUENTA CLIENTE:**  
**0182-9091-52-0200000597**



**MINISTERIO DE INDUSTRIA, TURISMO Y COMERCIO**  
**SUBSECRETARÍA**  
 DIVISIÓN DE INFORMACIÓN, DOCUMENTACIÓN Y PUBLICACIONES  
 CENTRO DE PUBLICACIONES

#### Información y venta directa:

Paseo de la Castellana, 160. Vestíbulo. 28071 Madrid. Teléfono 91-349 49 68  
 Paseo de la Castellana, 162. Vestíbulo. 28071 Madrid. Teléfono 91-349 36 47

#### Suscripciones y ventas por correspondencia:

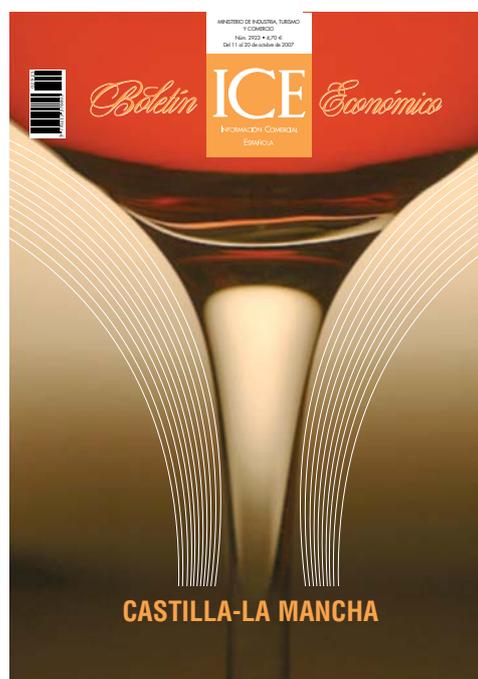
Paseo de la Castellana, 160. Planta 0. 28071 Madrid. Teléfono 91-349 51 29 Fax 91-349 44 85

#### Suscripciones a través de la página web del Ministerio de Industria, Turismo y Comercio:

<http://www.revistasice.com/RevistasICE/Suscripciones/pagFormulario.htm>



## ÚLTIMOS MONOGRÁFICOS PUBLICADOS



Información:  
Ministerio de Industria, Turismo y Comercio  
Paseo de la Castellana, 162-Vestíbulo  
28071 Madrid  
Teléf. 91 349 36 47

